



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.1/380  
23 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту

Сто первая сессия  
Женева, 16-18 октября 2007 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
СТО ПЕРВОЙ СЕССИИ<sup>1 2</sup>,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется во вторник,  
16 октября 2007 года, в 10 час. 00 мин.

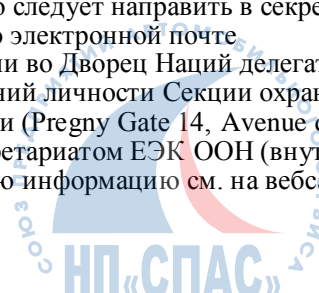
I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Вторник, 16 октября 2007 года

- |    |   |                    |
|----|---|--------------------|
| 1. | Утверждение повестки дня                  | ECE/TRANS/SC.1/380 |
| 2. | Утверждение доклада о работе сотой сессии | ECE/TRANS/SC.1/379 |

<sup>1</sup> По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unece.org/trans/main/welcwp1.html>). В порядке исключения документы можно также получить по электронной почте ([roadsafety@unece.org](mailto:roadsafety@unece.org)) или по факсу (41 22 917 0039). В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций).

<sup>2</sup> Делегатов просят заполнить регистрационный бланк, имеющийся на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unece.org/trans/registfr.html>). Его следует направить в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии либо по электронной почте ([roadsafety@unece.org](mailto:roadsafety@unece.org)), либо по факсу (41 22 917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate 14, Avenue de la Paix). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер: 75716 или 72401). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <http://www.unece.org/meetings/practical.htm>.



3. Деятельность органов ЕЭК и международных организаций, представляющая интерес для Рабочей группы
- a) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы ECE/TRANS/192
  - b) Международные организации
4. Осуществление ЕСТР ECE/TRANS/SC.1/2006/2
- a) Рассмотрение предложенных поправок к ЕСТР ECE/TRANS/SC.1/AC.6/8  
ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/1/Rev.2  
ECE/TRANS/SC.1/2007/3  
ECE/TRANS/SC.1/2007/4  
ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/2
  - b) Вопросник, касающийся проверки продолжительности периодов управления и отдыха ECE/TRANS/SC.1/2007/1
  - c) Внедрение цифрового тахографа ECE/TRANS/SC.1/AC.6/8  
ECE/TRANS/SC.1/2006/9  
ECE/TRANS/SC.1/2006/8

Среда, 17 октября 2007 года

5. Дополнительный протокол к КДПП ECE/TRANS/SC.1/2007/2
6. Инфраструктура автомобильного транспорта
- a) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)
    - i) Статус предыдущих поправок к СМА
    - ii) Рассмотрение новых предложений о поправках к СМА (приложение I) ECE/TRANS/SC.1/2007/5
  - b) Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА) ECE/TRANS/SC.1/2007/6

Четверг, 18 октября 2007 года

7. Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения



- a) Разработка положений, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок (СР.4) TRANS/SC.1/2002/4/Rev.4
- i) Доступ к профессии оператора автомобильных пассажирских и грузовых перевозок Неофициальный документ
- ii) Нападения на водителей транспортных средств большой грузоподъемности (ТСБГ), участвующих в международных перевозках
- b) Рассмотрение вопросов, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок
- i) Международная система страхования автотранспортных средств (система зеленой карты) ECE/TRANS/SC.1/2007/7
- ii) Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление
8. Проект программы работы на 2008-2012 годы ECE/TRANS/SC.1/2007/8
9. Прочие вопросы
- Сроки проведения следующей сессии
10. Утверждение решений

## II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Вторник, 16 октября 2007 года

### Пункт 1 Утверждение повестки дня

В соответствии со статьей 7 правил процедуры SC.1 первым пунктом повестки дня является ее утверждение.



## **Пункт 2 Утверждение доклада о работе сотой сессии**

Рабочей группе предлагается утвердить доклад о работе ее сотой сессии (ECE/TRANS/SC.1/379), который был подготовлен секретариатом после окончания этой сессии.

## **Пункт 3 Деятельность органов ЕЭК и международных организаций, представляющая интерес для Рабочей группы**

### **а) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы**

На своей шестьдесят девятой сессии (6-8 февраля 2007 года) Комитет по внутреннему транспорту принял к сведению доклад Рабочей группы о работе ее сотой сессии (ECE/TRANS/192, пункт 39).

Все рассмотренные Комитетом вопросы, связанные с деятельностью SC.1, будут обсуждаться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

### **б) Международные организации**

Представителям международных организаций, присутствующим на сессии, предлагается кратко проинформировать Рабочую группу о своей деятельности и передать в секретариат резюме своих выступлений, которые могут быть отражены в докладе о работе сессии.

## **Пункт 4 Осуществление ЕСТР**

КВТ отметил поправки к ЕСТР, касающиеся внедрения цифрового тахографа (TRANS/SC.1/375/Add.1), которые вступили в силу 16 июня 2006 года; с этой даты начался четырехлетний переходный период для внедрения этого устройства в Договаривающихся сторонах ЕСТР, не являющихся членами ЕС. Он также дал свое согласие на проведение четвертой сессии Специальной рабочей группы по пересмотру ЕСТР.

### **а) Рассмотрение предложенных поправок к ЕСТР, касающихся продолжительности периодов управления и отдыха профессиональных водителей**



Рабочая группа будет проинформирована об итогах четвертой сессии Специальной рабочей группы по пересмотру ЕСТР, которая состоялась 14-16 мая 2007 года в Женеве, включая рабочее совещание по вопросу о внедрении цифрового тахографа. Возможно, она пожелает утвердить доклад о работе этого совещания (ECE/TRANS/SC.1/AC.6/8).

Рабочая группа, возможно, пожелает принять поправки, по которым на вышеупомянутой сессии было достигнуто согласие, и попытаться найти решение по предложенным поправкам, требующим дополнительного обсуждения. Все эти предложения содержатся в таблице ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/1/Rev.2. Они также представлены в более официальном виде в документе ECE/TRANS/SC.1/2007/3, с тем чтобы ускорить эту процедуру с учетом необходимости их передачи в Договорную секцию в Нью-Йорке, как только данный текст будет окончательно принят.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что Специальная группа хотела бы также обсудить предложения, содержащиеся в документе ECE/TRANS/SC.1/2006/7 и предусматривающие применение в ЕСТР согласованных бланков, которые, с учетом принятых изменений, были включены в документы ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/1/Rev.2 и ECE/TRANS/SC.1/2007/3. Специальная группа также обсудила проект бланка, который был представлен в неофициальном документе и содержится в документе ECE/TRANS/SC.1/2007/4 и будет впоследствии включен в официальный текст в его окончательном виде.

Наконец, Рабочая группа могла бы принять решение о возможности открытия ЕСТР для государств, не являющихся членами ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/2). На последней сессии SC.1 согласилась с принципом такого расширения, но сочла, что этот вопрос следует вновь обсудить позднее, как только будет завершено рассмотрение вопроса о продолжительности управления и отдыха.

b) Вопросник, касающийся проверки продолжительности управления и отдыха

Рабочая группа будет проинформирована об ответах на вопросник, касающийся проверки продолжительности управления и отдыха (ECE/TRANS/SC.1/2007/1), который был разослан секретариатом по электронной почте 8 июня 2007 года Договаривающимся сторонам ЕСТР, не являющимся членами ЕС.



с) Внедрение цифрового тахографа

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению итоги рабочего совещания, состоявшегося 14 мая (ECE/TRANS/SC.1/AC.6/8), а также ответы на вопросник, разосланный секретариатом по электронной почте 30 марта 2007 года.

В этом электронном письме от 29 марта содержалось также приглашение в адрес делегатов принять участие в четвертой сессии Специальной рабочей группы по пересмотру ЕСТР, в котором секретариат просил каждую Договаривающуюся сторону ЕСТР как можно быстрее назначить национальный орган, ответственный за:

- разработку национальной политики в области безопасности;
- выдачу карточек тахографа;
- допущение и проверку мастерских;
- проведение проверок на дорогах и на территории компаний;
- управление рисками.

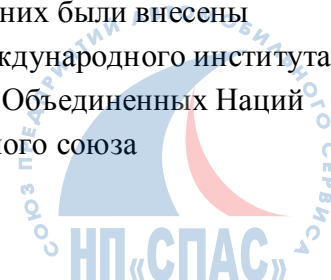
Поскольку ответа секретариат не получил, Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить об этом запросе, призванном облегчить контакты между всеми администрациями/службами, занимающимися вопросами применения цифрового тахографа (секретариат ЕЭК ООН, Договаривающиеся стороны ЕСТР, Европейская комиссия и заинтересованные участники).

В письме также напоминает о том, что внедрение цифрового тахографа потребует значительных усилий со стороны стран ЕСТР, не являющихся членами ЕС. Описание требований, которые должны выполнить страны, приводится в документе ECE/TRANS/SC.1/2006/9.

Среда, 17 октября 2007 года

**Пункт 5   Дополнительный протокол к КДПГ**

КВТ отметил, что на своей сессии SC.1 приняла технические положения Дополнительного протокола к КДПГ в целях облегчения возможного использования электронных накладных (ECE/TRANS/SC.1/379, приложение 3). Однако она была проинформирована, что с учетом замечаний одной из делегаций в них были внесены незначительные изменения формального характера с согласия Международного института унификации частного права (УНИДРУА), Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и Международного союза



автомобильного транспорта (МСАТ). В отношении заключительных положений Протокола Комитет отметил, что в свете замечаний Договорной секции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке необходимо изменить или дополнить определенные положения, в частности ввести пункт о внесении поправок в Протокол. Поскольку секретариат не может изменить этот текст по собственному усмотрению без предварительного согласия членом SC.1, для ускорения процедур Комитет одобрил предложение секретариата о том, чтобы как можно быстрее направить Договаривающимся сторонам КДПГ письменные представления. Однако из-за временных ограничений секретариату не удастся провести письменные консультации до сто первой сессии.

Рабочая группа, возможно, пожелает изучить предложения, содержащиеся в статьях 13 и 14 Дополнительного протокола (ECE/TRANS/SC.1/2007/2), по которым Договорная секция сформулировала только формальную рекомендацию, и высказать свое мнение о возможном месте для открытия этого правового документа для подписания. Другие статьи, касающиеся заключительных положений, были изменены в соответствии с предложениями Договорной секции и обсуждения не требуют.

## **Пункт 6 Инфраструктура автомобильного транспорта**

- a) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)
  - i) Статус предыдущих поправок к СМА

Рабочей группе сообщается, что предложенные поправки к СМА, принятые SC.1 на ее девяносто девятой сессии в 2005 году (TRANS/SC.1/377, приложение 1), вступили в силу 23 ноября 2006 года и что КВТ одобрил принятые SC.1 предложения по поправкам к СМА, касающиеся приложений I и II (TRANS/SC.1/379, приложение 1). 29 марта 2007 года эти предложения были переданы секретариатом в Договорную секцию в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке для официального препровождения Договаривающимся сторонам в соответствии со статьями 7, 8 и 9 СМА.

- ii) Рассмотрение новых предложений о поправках к приложению I к СМА

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение, представленное Венгрией (ECE/TRANS/SC.1/2007/5).



b) Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА)

Рабочая группа будет проинформирована о ходе работы в рамках Проекта ТЕА за период после окончания ее предыдущей сессии (ECE/TRANS/SC.1/2007/6).

Четверг, 18 октября 2007 года

**Пункт 7 Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения**

a) Разработка положений, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок (СР.4)

- i) Доступ к профессии оператора автомобильных пассажирских и грузовых перевозок

Рабочая группа будет проинформирована о позиции МСАТ, касающейся профессии оператора автомобильных пассажирских и грузовых перевозок (неофициальный документ сессии только на английском и французском языках). Она могла бы рассмотреть этот документ и изучить возможные последующие действия, которые необходимо предпринять в связи с этим вопросом в будущем с учетом также предложений, которые в настоящее время готовятся в ЕС. Рабочей группе напоминает, что в разделе II главы I Сводной резолюции СР.4 (TRANS/SC.1/2002/4/Rev.4) уже определены правила в этой области.

- ii) Нападения на водителей транспортных средств большой грузоподъемности (ТСБГ), участвующих в международных перевозках

Рабочая группа будет проинформирована о совместном исследовании ЕКМТ-МСАТ по вопросу о нападениях на водителей большегрузных транспортных средств, используемых в международных перевозках. По возможности результаты этого исследования будут представлены на сессии. Рабочая группа могла бы рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли в кратко- или среднесрочной перспективе предпринять конкретные последующие шаги путем подготовки рекомендаций для включения в СР.4.





- b) Рассмотрение вопросов, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок
- i) Международная система страхования автотранспортных средств (система зеленой карты)

Рабочая группа будет проинформирована Председателем Совета страховых бюро об изменениях, связанных с международной системой зеленой карты (ECE/TRANS/SC.1/2007/7).

- ii) Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление

Секретариат представит информацию о положении в связи с присоединением к правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта за период после прошлой сессии SC.1.

#### **Пункт 8 Проект программы работы на 2008-2012 годы**

Рабочей группе будет представлен проект ее программы работы на 2008-2012 годы (TRANS/SC.1/2007/8). Предполагается, что Рабочая группа рассмотрит и одобрит проект своей программы работы, который затем будет одобрен Комитетом по внутреннему транспорту на его семидесятой сессии в феврале 2008 года.

#### **Пункт 9 Прочие вопросы**

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы по этому пункту повестки дня.

#### Сроки проведения следующей сессии

Рабочая группа будет проинформирована о том, что ее сто вторую сессию планируется провести 29-31 октября 2008 года.

#### **Пункт 10 Утверждение решений**

Рабочая группа утвердит краткий перечень решений, принятых на ее сто первой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

-----

